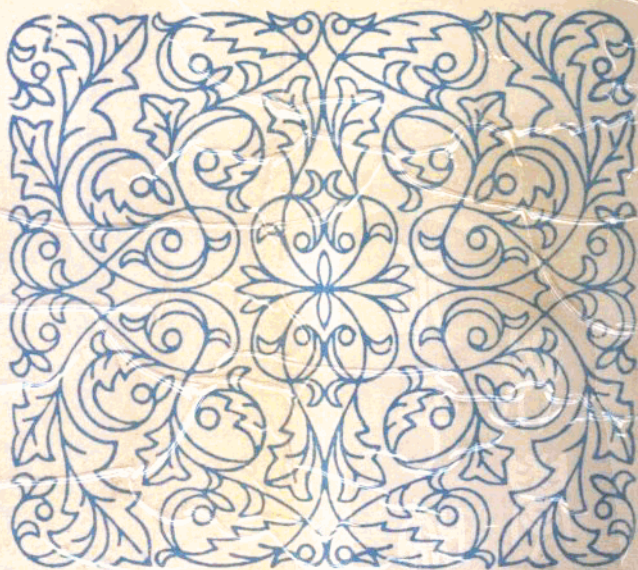


民國叢書

第四編

· 93 ·



PDFG

觀堂集林卷第十六

史林八

海甯 王 國維

蒙文元朝秘史跋

此本卷首書題下有忙豁侖紐察脫察安二行曩顧千里跋此本以為撰人姓名余謂此即元朝秘史之蒙古語也忙豁侖即蒙古脫察安即元史之脫必亦顏若脫卜亦顏非撰人名明火原潔華夷譯語凡例云字下小注卜字必字者皆急讀合口音也不用讀出考元史之脫必亦顏若脫卜亦顏元史國語解改作托_卜齊延_卜字正作字下小注則讀為脫察安固其所也元史虞集傳有旨修經世大典集請以國書脫卜亦顏增修太祖以來事迹承旨塔失海牙曰脫卜亦顏非可令外人傳者遂已案既稱國書脫卜亦顏則當文宗時此書尚無漢譯之本乃察

罕傳言仁宗命譯脫必亦顏名曰聖武開天記及紀年纂要太宗平金始末等書俱付史館云云考明文淵閣書目卷五有元朝祕史續祕史各二部卷六有聖武開天記一部則察罕所譯與虞集所請自非一書緣聖武開天記既宣付史館且至明初尚存則與虞集團書之目塔夫海牙不傳外人之言不能相符疑元時自有兩種脫卜赤顏其譯為聖武開天記者殆即今之元聖武親征錄而虞道園所請以修經世大典者則今之元朝祕史也明鄭曉今言四洪武十五年命翰林侍講大原潔等編類華夷譯語復令取元祕史參考以切其字諧其聲音則洪武中葉此書已有譯本今案此書元朝祕史四字明是明人所題而續集卷一蒙文內中都字樣譯文易為北平即用洪武元年所改之名則移譯之事自在洪武元年後考宋濂鑿坡集四有呂氏採史目錄序云洪武元年冬十有一月命啟十三朝實錄

建局刪修元史明年秋七月史成自太祖至於寧宗總一百五十九卷順帝三十六年之事舊之實錄闕畧不備於是奏遣使者十一人徧行天下凡涉史事者悉上送官今之北平乃元氏故都章貢呂仲善時司膳成均乃被是選是月癸卯即乘驛北上八月丁卯抵北平凡詔令奏疏拜罷奏請布在方冊者悉輯為一有涉於蕃文則令譯而成文至冬十一月壬辰朔始完以帙計者八十昇至行中書省借官印識之進於南京濂於是有所依據修成續史四十八卷夏六月洪武二年復詣闕上進云云是洪武二年採史之役實兼譯事此元朝祕史亦即所譯蕃文之一惜洪武三年重修時僅續成順帝一朝事而於已成之百六十九卷未遑修改故元史中訖未採入此書一字宋濂元史目錄後記雖云凡前書所未備者頗補完之蓋亦一具文而已此書呂仲善既上之史館故洪武十五年撰華夷譯語時得取以參

考今傳本行款正與洪武本華夷譯語相同蓋出一時所刊前人誤視為元槩本蓋未之深考也又案元時脫卜赤顏實不止此文宗本紀至順三年五月撒迪請備錄皇上登極以來固讓大兄往復奏答其餘訓教辭命及燕帖木兒等宣力效忠之迹命朶來續為蒙古脫卜赤顏置之奎章閣從之又虞集傳文宗以安懼帖木兒太子乳母夫言明宗在日謂太子非其子黜之江南召翰林學士承旨阿隣帖木兒奎章閣大學士忽都魯篤彌實書其事於脫卜赤顏云云其書體例同親征錄抑同此書雖不可考而云續為蒙古脫卜赤顏則與此書標題正同意當尚有紀憲宗以下諸朝事者惜乎其僅傳此本也乙丑十月望

日

元朝祕史之主因亦兒堅考

十數年來日本箭內

豆

羽田

亨

藤田

雲八

三博士及松井

亨

鳥

山七二學士各就遼金二史之亂軍發表其新說

余所得見有性甫博士再就遼金時

之紀軍（史學雜誌第二十六編第十號）馬山學士就紀軍之疑（同上第二十七編第八號）藤田博士問題之二語紀與治（同上第三十七編第九號）三篇

於是亂軍之事為

史學上一大問題余於契丹女真蒙古文字晉無所知對此問題自不能贊一辭然近讀元朝秘史就史實上發見與金末亂軍相當之名稱此名稱與自來亂軍之音讀畧有不同於史實之同一及言語之歧互殊不能得其解適史學雜誌編者介藤田博士徵余近業因提出此史實并余箇人之見解以就正於博士并乞羽田鳥山諸君子之教惜箭內博士已歸道山不獲復請益也

元朝秘史有所謂主因亦兒堅者

一捕魚兒納浯兒闊連納浯兒豁牙兒札兀刺兀兒失温沐

連控不坤阿亦里兀楊備魯兀楊塔塔兒亦兒格控俺巴孩

合罕幹勤幹克抽幹額孫幹乞泥額許迭周塔塔兒主因亦

兒堅俺巴孩合罕巴里周乞塔敦阿

勅

壇合罕納阿抽幹

揚

灰突兒

明

捕魚兒海子闊連海子兩箇海子中間的河名

兀兒失溫那河邊住的塔塔一種人俺巴孩將女兒嫁與他

親自送去被塔塔兒人

原文塔塔兒中之王因種

拿了送與大金家

精集

帖兀納豁亦納成吉思合罕豁級只

勅

乞塔

揚

亦兒堅突

兒抹驪刺罷

勅

撫州宜阿

勅

抽忽捏堅答巴阿兒答巴周宣

德府宜阿

勅

抽者別古亦古捏

勅

把阿禿兒豁才里莽來亦

列罷

勅

察

勅

赤牙

勅

古兒抽察

勅

迭周田迭者別鳴詰列論阿泥兀都周歌多

勅

格周亦列

兀侖田迭莎里牙客額周合里罷

勅

合里

勅

答周乞塔敦扯

里兀

勅

捏客耶客延噉

勅

客阿吼刺不帖帖列捏客周阿亦

石宣德府因豁失兀納古兒抽者別豁亦納

勅

石忽兒罷塔

塔周多

勅

禿

周孫都兒抽阿亦速潭歹亦泥答魯罷成吉

思合罕豁勅 扯里九 答魯察周乞塔揚 歌多勅 格周合刺乞

塔敦主兒扯敦主亦訥額列坤幹抹渾扯里兀的答魯周察

赤牙刺古兒帖列昏只兀巴亦塔刺乞都周察十 赤牙倫

合阿勅 合者別阿十 抽答巴阿揚 不里周答巴周成吉思合

罕失刺迭九 充兒保兀罷原作 中都宜額額列周豁脫揚 豁脫

巴刺合揚 途兒扯里兀揚 亦列周額額列兀勅 罷明 在後

羊兒年成吉思征金國先取了撫州經過野孤嶺又取了宣

德府使者別古亦古捏九 做頭哨至居庸關見守禦的堅固

者別說可誘他戰於是把軍馬佯回了金家見了果然盡出

軍馬追襲直至宣德府山背行者別卻翻回來了將金國陸

續來的軍馬殺敗成吉思中軍隨後到來將金國的契丹女

真原文此下有
主齊訥三字 等緊要的軍馬都勝了比至居庸殺了的人如爛

木般堆著考別將居庸關取了成吉思入關至龍虎臺下了

營遣軍馬攻取北平等郡

上同中都宜額額列克迭倫阿勒壇合納也客那顏王京丞相

阿勒壇合訥都刺揚合倫騰格理合札倫札牙安察黑也客

幹羅也兀揚格恢察忽兀古兒罷旁作別忙豁勒馬石古出帖耶

亦列周必答訥額列坤幹抹渾合刺乞塔敦主兒扯敦主亦

訥額兒乞揚扯思兀的答魯周不連勒帖列乞都主為亦帖

格勒充察卜赤牙里別兒不里周阿卜主為明初北平被攻

時金王京丞相對金主說天地氣運大位子交代的時節敢

到了達達每好生強盛將咱猛勇的原又此下有與并女真王亦訥三語軍馬殺絕可

倚仗的居庸關取了

卷二巴撒成吉思合罕札兒里黑字魯倫字幹兒出木合黎豁

牙刺莎余兒合勒幹古倫乞塔揚亦兒格捏徹額薛幹古列

額客延乞塔揚亦兒格訥主亦泥塔豁牙兒撒察兀忽必牙

都周阿不揚 渾撒亦揚 可兀的阿訥失鴉兀班把里兀勃

周迺步揚 渾撒亦揚 幹乞的阿訥幹恩格周額篋昔顏豁兒

理札撒兀魯揚 渾乞塔揚 亦兒格訥阿勃 壇罕訥亦帖格勃

田亦納兀揚 忙豁倫額不格恩額赤格昔巴刺里 三合刺乞

塔勃 主因亦兒堅阿主為者額朵額米訥亦帖格勃 田亦納

兀揚 字幹兒出木合黎塔豁牙兒備由者客延札兒里里 字

罷明 成吉思又對二人字幹兒出木合黎 說金國的百姓不曾分與您

如今有金國的主因種你二人均分凡好的兒子教與你擊

鷹美的女子教與妻整衣已前金主曾倚仗着他做近侍將

咱達達祖宗廢了你二人是我近侍卻將他每來使喚者原文作已

前金主曾倚仗的罷任的又將咱達達的祖宗人親殺了的這契丹的主因種如今有與我所倚仗的罷任的字幹兒出木合黎的人者

凡五見其或云主亦納主亦泥者並主因語尾之變化據第一

條稱塔塔兒主因亦兒堅則當是塔塔兒之一種否則他族之

在呼倫貝爾兩湖間與塔塔兒人雜居者也又據第四條稱乞塔惕亦兒格訥主亦泥乞塔惕者蒙古人呼金國之稱則主因必為金之屬部又稱合刺乞塔惕主因亦兒堅合刺乞塔惕者蒙古人呼契丹之稱則主因種中必多含契丹人又第四條稱主因種殺蒙古祖父云云即指第一條所記主因人執送俺巴孩汗及祕史卷一末所記塔塔兒人毒死也速該二事是合刺乞塔惕主因亦兒堅即塔塔兒主因亦兒堅非異族也又據第二第三兩條則此族當金之季世曾於宣德居庸間與於防禦蒙古之役且具兵力足與契丹女真相鼎足故欲求與主因相當之種族或團體不可不合於三種之條件即（一）足與契丹女真鼎立之部族或軍隊（二）金之邊兵而曾與於宣德居庸間之戰事者（三）此部族或軍隊中兼有契丹人及塔塔兒人是也而求合於此三種條件者舍金末之乂軍無以當之茲分

疏於左

金未與契丹女真鼎立之種族無論為漢人也然漢人不得冠以塔塔兒或契丹之名是與第三條件不合又字幹兒出木合黎二人未嘗中分漢人此顯著之事實也惟金之紮軍散居於東北西北西南三路有部族節度使八詳穩九具兵數雖或少於女真要亦不減契丹優足與二者并稱而此外能具此條件者別無他軍或他族此紮軍之與條件（一）合者也

金之紮軍本以戍邊未嘗用之中原至章宗泰和南伐之役始用紮軍

金史楊雲翼傳時全創議南伐宣宗以問朝臣雲翼曰泰和舉天下全力驅紮軍以為前鋒大金國志章宗紀先是泰和六年帝大發兵西北諸紮生蕃也鄰接北號曰驍駿衆有三萬盡數起發侵江南次年罷兵和好如始紮人罷歸因賞不

均皆叛歸北

及南北議和，亂軍亦各歸其部。衛紹王時，蒙古入寇西北西南二路之亂軍，早折而入於蒙古。

蒙璉備錄：章宗築新長城，在靜州之北，以唐古、紇人戍之。酋因唐古、紇結耶刺都、紇木與紇咩、紇後典、紇等俱叛。金人發兵平之，紇人散走，投於璉人。云云。殆與大金國志所記為一事。

而東北路八部族節度使之亂軍，則尚無恙。故大安三年，會河之敗，中都戒嚴，上京留守徒單鑑遣同知烏古孫兀屯將兵二萬衛中都。泰州刺史朮虎高琪亦以兵三千至屯通玄門外，而高琪之兵，史特稱為亂軍。

見金史朮虎高琪、移刺撻不也、完顏素蘭、紇石烈執中諸傳。及建炎以來朝野雜記乙集十九。

此軍至中都後未幾即移屯緡山

金史肅虎高琪傳大安三年累官泰州刺史以紜軍三千屯通玄門外未幾升緡山縣為鎮州以高琪為防禦使所部紜軍賞賚有差此事不書年月考衛紹王紀大安三年十一月純石烈胡沙虎走還京師請兵二萬屯宣德詔與三千人屯媯川崇慶元年正月右副元帥胡沙虎請退軍屯南口詔數其罪免之純石烈執中傳同高琪之屯緡山當在胡沙虎免職之後即崇慶元年之春然則此時中都西北惟恃此一軍為重鎮矣

至寧元年懷來之戰具精銳實此軍也

案懷來之役諸書所記畧有異同聖武親征錄云癸酉

金至寧元年
平蒙古大

祖秋上復破之

宣德

遂進軍至懷來金帥高琪將兵與戰我軍

勝追至北口大敗之死者不可勝計時金人塹山築寨恣力

為備上留怯台薄察頓兵拒守遂將別衆西行由紫荆口出
金主聞之遣大將輿屯拒隘勿使及平地比其至我衆度關
矣乃命哲別率衆攻居庸南口出其不備破之進兵至北口
與怯台薄察軍合元史太祖紀則云八年癸酉秋七月克宣
德府遂攻德興拔之帝進至懷來及金行省完顏綱元帥高
琪戰敗之追至北口金兵保居庸詔可忒薄利守之遂取涿
鹿帝出紫荆關敗金師於五回嶺拔涿易二州契丹訛魯不
花獻北口遮別遂取居庸與可忒薄利合此節大致取諸親
征錄惟於金主帥中加完顏綱一人金史於衛紹王紀但書
八月壬申尚書左丞完顏元奴即綱別名將兵備邊朮虎高琪傳亦
但云八月尚書左丞完顏綱將兵十萬行省於縉山敗績語
甚簡畧一若此役與高琪無涉者然完顏綱傳頗詳其顛末
云至寧元年綱行省事於縉山徒單鑑使人謂綱曰高琪駐

兵縉山士皆思奮與其行省親征不若益兵為便網不聽徒
單鑑復使人止之曰高琪措畫已定彼之功即行省之功網
不從網至縉山遂大敗徒單鑑傳語亦畧同由此觀之此役
完顏綱雖為大帥且親往視師然軍中措畫本出高琪故親
征錄於此役主帥專屬之高琪蒙韃備錄亦同此役實自會
河川後為金與蒙古第二次之大戰其戰事始於懷來終於
縉山故或舉懷來或舉縉山而其重要將領為高琪則其重
要軍隊為其所部之亂軍無疑也

而祕史所云勝金國契丹女真主因緊要的軍馬正指此役
案祕史記此事承羊兒年成吉思伐金而下其實此節所記
包含辛未壬申癸酉三年之事即下二節記金人議和西夏
納女事亦承羊兒年書之不復紀年緣祕史本非編年之書
記一事但欲具其本末而於繫年之法則所不講就此點親

征之記事自為辨哲也成吉思初伐金之役自辛未至甲戌其取居庸也親征錄繫之癸酉祕史亦無兩度取居庸之事而金史衛紹王紀則一書於辛未九月再書於癸酉七月承裕傳亦於辛未歲書大元游兵入居庸元史從之顧無論其為一取或再取而祕史書敗契丹女真主因等緊要兵馬於克宣德之後取居庸之前則祕史此項記事正與親征錄癸酉歲記事相當其為懷來之役而非辛未會河之役其所記取居庸事為癸酉之事而非辛未之事可斷言也此役完顏綱高琪之兵數至十萬其中必網羅各種軍隊蒙韃備錄云再刷山東河北等處及隨駕護衛人馬三十萬令高琪為大元帥再敗是以韃人迫於燕京城下亦指此役但備錄只記中原人馬且侈其數而祕史則但舉契丹女真主因三種軍馬文各有所不備也